



# ORTSGEMEINDE TABLAT

## Bürgerversammlung 2026

### Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2025

**Montag, 30. März 2026**

18.00 Uhr Besammlung vor dem Kybunpark,  
Zürcherstrasse 464, 9015 St. Gallen (Westseite)

Bitte Anmeldung beachten

oder

19.30 Uhr gleicher Ort zur Bürgerversammlung

#### Traktanden

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Vorlage der Jahresrechnung 2025
3. Bericht der Geschäftsprüfungskommission
4. Voranschlag 2026
5. Ersatzwahlen für die Restamtsdauer bis 31.12.2028  
– 2 Mitglieder des Bürgerrates
6. Neubürgerinnen und Neubürger im Jahr 2025
7. Verschiedenes und allgemeine Umfrage

Im Anschluss an die Bürgerversammlung sind alle Bürgerinnen und Bürger sowie alle Gäste zu einem Apéro mit Imbiss eingeladen.

St. Gallen,  
5. Februar 2026

Für den Bürgerrat:

Der Präsident:  
Ivo Messmer

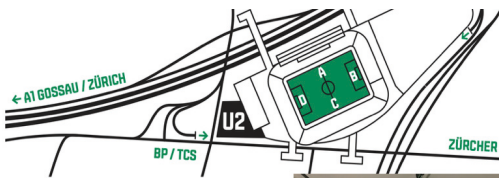
Die Ratschreiberin:  
Esther Fankhauser

## Bürgerversammlung 2026

Dieses Jahr treffen wir uns am **Montag, 30. März 2026 um 18.00 Uhr vor dem Kybunpark (Westseite) Zürcherstrasse 464, 9015 St. Gallen, auf dem Kiesplatz bei der grossen Treppe**, gleich rechts von der Bushaltestelle. Sie können mit den öffentlichen Verkehrsmitteln bis zur Haltestelle «Arena St. Gallen» fahren und von dort sind es nur einige Meter zu Fuss zum Treffpunkt.



Zu Beginn geniessen wir in Gruppen spannende Einblicke in die **Heimstätte des FC St. Gallen auf einer Stadiontour**. Die Anzahl Teilnehmer/-innen für die Führung ist begrenzt. **Eine entsprechende Anmeldung ist obligatorisch.**



### MIT DEM BUS IN DEN KYBUNPARK

Die Anfahrt mit den ÖV ist ganz einfach. Der Kybunpark hat eine eigene Bushaltestelle. Für den VIP-Bereich gehen Sie mit dem Lift oder der Rolltreppe in der Shopping Arena in die Tiefgarage im 2. UG.



**Haltestelle**  
Die Bushaltestelle befindet sich direkt vor der Shopping Arena.

**Buslinien**  
Linie 151, Linie 157, Linie 158

Anschliessend findet die eigentliche Bürgerversammlung um 19.30 Uhr in einer Lounge des FC St. Gallen statt. Vor der Behandlung der Traktanden werden die im Jahre 2025 neu eingebürgerten Familien und Einzelpersonen mit der symbolischen Übergabe des Bürgerbriefes feierlich begrüsst. Dies bietet die Chance, die neu Eingebürgerten direkt in einer Bürgerversammlung zu integrieren.

Der Treffpunkt für die später Eintreffenden ist direkt in der Lounge des FC St. Gallen.

Im Anschluss an die Bürgerversammlung sind alle Bürgerinnen und Bürger wie auch Gäste zu einem Apéro mit Imbiss eingeladen.

**Wir bitten Sie, sich für die Bürgerversammlung anzumelden.**

Die Anmeldekarte finden Sie zuhinterst auf dem Heftrücken.



## Inhalt

Geschäftsbericht _____	S. 4
Rechnungswesen _____	S. 7
Bilanz _____	S. 12
Verwaltungsrechnung _____	S. 14
Voranschlag _____	S. 17
Bericht der GPK _____	S. 20
Einbürgerungen _____	S. 21
Behörden _____	S. 24
Impressionen Bürgerwanderung 2025 ____	S. 25
Agenda 2026/27 _____	S. 26
Anmeldung BV 2026 / Tablatwanderung ____	S. 28

## Geschäftsbericht 2025

Bürgerversammlung  
und  
Neubürgerfeier

am 30. März 2026  
um 19.30 Uhr  
Kybunpark  
St. Gallen

Vorgängige Stadiontour  
Treffpunkt:  
18.00 Uhr  
Kybunpark  
St. Gallen

80 Stimmberechtigte  
und Gäste  
an der HV 2025  
im Adlersaal

Sehr geehrte Tablaterinnen und Tablater

In diesem Jahr werden wir den Kybunpark, die Heimstätte des FC St. Gallen, besichtigen. Eine geführte Stadiontour wird uns Interessantes zum Thema Sicherheit, Catering, etc. zeigen.

Wir treffen uns am Montag, 30. März 2026 um 18.00 Uhr auf der Westseite vor den Kybunpark in Winkeln.

Um 19.30 Uhr starten wir dann mit der eigentlichen Bürgerversammlung und lassen den Anlass anschließend bei einem Glas Wein, kühlem Bier oder sonstigem Getränk ausklingen. Wir freuen uns über eine grosse Teilnahme!

Mit dieser Broschüre erhalten Sie Informationen über das abgelaufene Amtsjahr, über Rechnung und Budget, sowie über die Einbürgerungen im Jahre 2025.

### Bürgerversammlung

Die letzte Bürgerversammlung fand am Montag, 31. März 2025 im Adlersaal in St. Georgen mit 80 Stimmberechtigten und Gästen statt. Vorgängig bewanderten 60 Stimmberechtigte zusammen mit Hanspeter Bauer, Leiter Abwasserbetriebe St. Gallen, das Kanalisationssystem vom Athletik Zentrum bis Ausstieg Mühlegg-bahn.

## Einbürgerungen

Im Jahre 2025 wurden in der Ortsgemeinde Tablat insgesamt 88 Personen eingebürgert. Davon hatte bereits eine Person den Schweizer Pass. Die Anzahl der Einbürgerungen war leicht höher als diejenige des Vorjahres. Näheres zu den Einbürgerungen 2025 finden Sie auf den Seiten 21, 22 und 23 dieses Geschäftsberichtes.

## Bürgerrat

Der Bürgerrat traf sich im vergangenen Jahr zu 6 ordentlichen Sitzungen. Traditionsgemäss fand die erste Sitzung mit unserem Förster Leo Sigenthaler statt. Er informierte den Bürgerrat über Budget- und Rechnungsfragen sowie über die Waldpflege und den geplanten Holzschlag 2025.

Die anderen 5 Sitzungen hatten ordentliche Themen wie Waldanliegen, Stipendien- und andere Unterstützungsgesuche, Orientierungen über Einbürgerungsverfahren, finanzielle Fragen, etc. zum Inhalt.

Grössere Sponsorenbeiträge sprach der Bürgerrat der Stiftung OhO (Ostschweiz hilft Ostschweiz), dem Kloster Notkersegg, dem Hospitz St. Gallen und der Gassenküche zu. Weitere Beträge wurden z.B. der Stiftung Heilsarmee oder der Quartierbibliothek St. Georgen gesprochen.

Einbürgerungen 2025:  
Insgesamt  
88 Personen

6 Sitzungen  
des Bürgerrates

Waldpflege  
und geplanter  
Holzschlag

Waldanliegen,  
Stipendien- und  
Unterstützungsgesuche,  
Einbürgerungs-  
verfahren, Finanzielles

Grössere Sponsoren-  
beiträge für die  
Stiftung OhO, Kloster  
Notkersegg, Hospiz  
St. Gallen und  
die Gassenküche

## Tablater Bürgerwanderung

Bürgerwanderung  
vom  
10. Mai 2025  
mit 60 Tablatern  
und Gästen

Verlosung von  
6 x 2 Gutscheinen  
für den  
«Hohen Kasten»

Diesjährige  
Bürgerwanderung:  
Samstag, 9. Mai 2026

Anmeldekarte  
für Bürgerwanderung  
auf der letzten Seite

Rund 60 Personen durften wir bei schönem Wanderwetter am Samstag, 10. Mai 2025 um 13.30 Uhr beim Restaurant «Schwarzer Bären» begrüßen. Die Wanderung führte über den Chapf – Freudenberg – Dreilinden nach St. Georgen zum Restaurant «Traube». Hier gab es im Garten zur Verkostung eine Bratwurst mit Bürli und verschiedene Getränke.

Wie auch an den vergangenen Bürgerwanderungen wurde unter den stimmberechtigten Wander/innen eine Verlosung durchgeführt. Es wurden zur grossen Freude der Teilnehmenden Gutscheine für die Hin- und Rückfahrt auf den «Hohen Kasten» mit Verköstigung verlost.

Dieses Jahr findet die Bürgerwanderung am Samstag, 9. Mai 2026 statt. Wir treffen uns um 13.30 Uhr bei der Bushaltestelle Riethüsli. Das Ziel der Wanderung ist das Restaurant «Schaugenhof» in St. Gallen.

Weitere Details und die Anmeldekarte sehen Sie am Schluss dieser Broschüre. Bitte merken Sie sich den Termin bereits heute vor, es folgt keine separate Einladung mehr. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme. Selbstverständlich dürfen Sie auch Freunde und Bekannte zur Wanderung mitnehmen.

## Rechnungswesen

**Die Erfolgsrechnung 2025 schliesst mit Mehreinnahmen von Fr. 47'799.97 ab.** Das Budget rechnete mit einem ausgeglichenen Ergebnis.

Der Ertragsüberschuss wird dem Eigenkapital gutgeschrieben.

Die Abweichungen zwischen Budget und Rechnung von über Fr. 1'000.00 werden wie folgt begründet:

### Konto

#### Verbesserung

Fr. 1'200.00	011.3000	Entschädigungen Die Zahlungen an die GPK wurden nicht ausgezahlt.
Fr. 1'594.70	011.3130	Dienstleistungen Dritter Geschäftsbericht konnte mit weniger Aufwand produziert werden.
Fr. 1'868.00	022.3010	Entschädigungen Verwaltung Weniger Aufwände für die Einbürgerungen aufgrund weniger Gesuche.
Fr. 4'512.00	022.3130	Dienstleistungen Dritter Richtigstellung gemäss RMSG-Kontenrahmen: Aufwände für Kapitalbeschaffung und Verwaltungskosten wurden in das Konto 3420 überführt.
Fr. 1'231.90	022.3170	Spesenentschädigungen Weniger Spesen aufgrund mehr Sitzungen in privaten Lokationen.

Die Verwaltungsrechnung 2025 schliesst mit Mehreinnahmen von Fr. 47'799.97 ab

Die  
Verwaltungsrechnung  
2025

Verbesserungen  
gegenüber  
Voranschlag

KontoVerbesserung

Fr. 13'750.06 961.4402 Zinsen aus Finanzanlagen  
Mehrertrag aufgrund von  
Aktienanlagen mit hoher Rendite.

Fr. 6'760.00 969.4410 Realisierte Kursgewinne  
Durch den Verkauf von Aktien  
konnte ein höherer Ertrag erzielt  
werden.

Fr. 190'470.00 969.4440 Buchgewinne aus Finanzanlagen  
Mehrertrag aufgrund der  
erfolgreichen Kursentwicklung  
der SGKB.

Fr. 97'570.00 990.3897 Einlage in Reserve Werterhaltung  
Finanzvermögen  
Aufgrund der hohen Buchgewinne  
konnten die Reserven aufgestockt  
werden.

Fr. 25'500.00 990.3898 Einlage in die Forstreserve  
Aufgrund der hohen Buchgewinne  
konnten die Reserven aufgestockt  
werden.

Verschlechterung

Fr. 2'765.03 022.3420 Kapitalbeschaffungs-/Verw. Kosten  
Aufwände für Kapitalbeschaffung  
und Verwaltungskosten wurden  
dem Konto 3130 gutgeschrieben.

Fr. 9'550.00 022.4210 Einbürgerungsgebühren  
Ertragsrückgang aufgrund  
rückläufiger Anzahl Gesuche.

Fr. 10'476.06 820.3130 Dienstleistungen Dritter  
Mehraufwand der Sanierung der  
Waldstrasse Hagenbuchwald.

Verbesserungen  
gegenüber  
Voranschlag

Verschlechterungen  
gegenüber  
Voranschlag

Verschlechterung

Fr. 4'407.60	820.3145	Unterhalt Wald Mehraufwand der Sanierung der Waldstrasse Hagenbuchwald.
Fr. 13'070.00	969.3440	Buchverluste auf Finanzanlagen Der volatile Börsengang im Jahr 2025 hat uns unplanbare Buchverluste eingebracht.

Verschlechterungen  
gegenüber  
Voranschlag

**Die Bestandesrechnung** weist per 31.12.2025 Aktiven und Passiven auf von Fr. 1'955'048.18. Bei den Anlagen erfolgt die Bewertung der Obligationen zum Nominalwert und diejenige der übrigen Wertschriften zum Kurswert von Ende 2025. Das Eigenkapital beträgt Fr. 770'232.78.

Bestandesrechnung  
per 31.12.2025

**Das Budget 2026** rechnet mit Aufwand und Ertrag von je Fr. 144'099.97. Das Budget erhöht sich gegenüber 2025. Abweichungen gegenüber dem Vorjahr gibt es in folgenden aufgeführten Bereichen:

Budget  
2026

Verbesserung

Fr. 4'100.00	022.3130	Dienstleistungen Dritter Minderung aufgrund der vierjährigen Revisionsprüfung.
Fr. 20'800.00	820.3145	Unterhalt Wald Es werden keine Sanierungen erwartet.
Fr. 7'880.00	820.4250	Erlös aus Holzverkäufen Erwartete Mehrerträge aus Holzschlag.
Fr. 47'799.97	969.4898	Verwendung Bilanzüberschuss Vorjahr Überschuss 2025 wird für die Bürgerschaft eingesetzt.

Erläuterungen  
zu den  
einzelnen  
Positionen

Erläuterungen  
zu den  
einzelnen  
Positionen

### Verschlechterung

Fr. 1'200.00	011.3000	Entschädigungen Nachzahlungen aus 2025.
Fr. 1'450.00	011.3130	Dienstleistungen Dritter Mehraufwände für die Bürgerversammlung 2026.
Fr. 3'000.00	012.3099	Übriger Personalaufwand Mehraufwände für Demissionen.
Fr. 6'000.00	022.4210	Einbürgerungsgebühren Die im Vorjahr prognostizierte Minderung ist aufgrund der Gesuche nicht eingetroffen. Der Budgetposten wird entsprechend des Vorjahres angepasst.
Fr. 42'989.97	329.3636	Beiträge an Vereine, Organisationen Mehrausgaben aufgrund des Ertragsüberschusses 2025.
Fr. 9'000.00	820.3130	Dienstleistungen Dritter Für die Holzung werden mehr Aufwände erwartet.
Fr. 12'600.00	820.4631	Beiträge Walderhaltung Es werden weniger Beiträge vom Kanton erwartet.

**Der Finanzplan 2027 - 2031** basiert auf dem Budget 2026. Die Ortsgemeinde erfüllt innerhalb des gesetzlichen Rahmens Aufgaben im öffentlichen Interesse und wirkt beim Einbürgerungsverfahren mit.

Die Jahresergebnisse zeigen während dem Planungszeitraum jedes Jahr ausgeglichene Budgets. Es können dabei Stipendienbeiträge und Leistungen für die Öffentlichkeit im bisherigen Rahmen ausgerichtet werden.

Der Finanzplan  
2027 – 2031

## Waldbericht 2025

Im vergangenen Jahr wurde im Hagenbuchwald die untere Hagenbuchwaldstrasse erneuert.

Die Strasse wurde wieder mit Kies aufgebaut, mit einem Deckbelag aus feinerem Kies mit einer leichten Rundung überzogen und verdichtet, so dass die Entwässerung gewährleistet ist.

Zudem wurden die Gräben erneuert und die Wasserdurchlässe gepflegt.

Die Gesamtkosten beliefen sich auf Fr. 24'885.00.



St. Gallen, 5. Februar 2026

Für den Bürgerrat

Der Präsident: Ivo Messmer

Die Ratschreiberin: Esther Fankhauser

## Bilanz

	01.01.25	31.12.25
<b>AKTIVEN</b>	<b>1'794'978.21</b>	<b>1'955'048.18</b>
<b>FINANZVERMÖGEN</b>	<b>1'794'974.21</b>	<b>1'955'044.18</b>
10020 Raiffeisenbank, CH49 8080 8004 1836 6199 0	70'853.51	147'201.86
<b>Flüssige Mittel</b>	<b>70'853.51</b>	<b>147'201.86</b>
10140 Verrechnungssteuer	9'468.70	9'030.32
<b>Forderungen</b>	<b>9'468.70</b>	<b>9'030.32</b>
10724 Termingeldanlage 1.75% Raiffeisen 2027	100'000.00	100'000.00
10727 Termingeldanlage 2.0% Raiffeisen 2028	100'000.00	100'000.00
10728 Raiffeisen Schweiz 6.2% 2025	98'530.00	
10732 Termingeldanlage 1.7% Raiffeisen 2028	100'000.00	100'000.00
10734 Termingeldanlage 1.4% Raiffeisen 2026	200'000.00	200'000.00
10735 Raiffeisen Switzerland B.V. 4% 2026	98'250.00	
10736 Raiffeisen Switzerland B.V. 6.3% 2026	97'970.00	98'740.00
10737 Raiffeisen Schweiz 7% 2026	96'460.00	
10738 Raiffeisen Schweiz 4.5% 2026	97'910.00	99'980.00
10739 Raiffeisen Schweiz 8.3% 2026	97'580.00	92'760.00
10713 Raiffeisen Schweiz 7.0% 2027		91'750.00
10714 Raiffeisen Schweiz 6% 2027		100'730.00
10700 1400 Aktien SG-KB à nom. 80.-	612'500.00	799'400.00
10705 10 Aktien Mühleggbahn à nom. 200.--	10.00	10.00
10706 2076 Aktien Appenzellerbahnen à nom. 1.--	2'076.00	2'076.00
10707 164 Aktien Südostbahn à nom. 1.--	164.00	164.00
10709 2 Ant.sch. Theater & Konzert à nom. 100.--	2.00	2.00
10710 12 Aktien Olma Messen St. Gallen à nom. 1000.--	13'200.00	13'200.00
<b>Finanzanlagen</b>	<b>1'714'652.00</b>	<b>1'798'812.00</b>
<b>VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>		
14050 Hagenbuchwald 158259 m2	1.00	1.00
14051 Chalchofenwald 28841 m2	1.00	1.00
14052 Martinstobelwald 71365 m2	1.00	1.00
14053 Kenner, Waldkirch 4724 m2	1.00	1.00
<b>Sachanlagen</b>	<b>4.00</b>	<b>4.00</b>
<b>TOTAL VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>	<b>4.00</b>	<b>4.00</b>

---

	01.01.25	31.12.25
<b>PASSIVEN</b>	<b>1'794'978.21</b>	<b>1'955'048.18</b>
<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>22'485.11</b>	<b>47'985.11</b>
20910 Forstreserve	22'485.11	47'985.11
<b>Verbindlichkeiten gegenüber Fonds</b>	<b>22'485.11</b>	<b>47'985.11</b>
<b>EIGENKAPITAL</b>	<b>1'772'493.10</b>	<b>1'907'063.07</b>
29102 Stipendienfonds	973'300.00	962'500.00
<b>Fonds im Eigenkapital</b>	<b>973'300.00</b>	<b>962'500.00</b>
29412 Reserve Werterhaltung Finanzvermögen	76'760.29	174'330.29
<b>Reserven</b>	<b>76'760.29</b>	<b>174'330.29</b>
29900 Jahresergebnis		47'799.97
29990 Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	722'432.81	722'432.81
<b>Bilanzüberschuss/-fehlbetrag</b>	<b>722'432.81</b>	<b>770'232.78</b>

## Verwaltungsrechnung

### Gliederung nach Kostenstellen

Budget 2025		Rechnung 2025		
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	
<b>53'400.00</b>	<b>14'500.00</b>	<b>0 Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung</b>	<b>43'870.24</b>	<b>4'950.00</b>
16'400.00	0.00	<u>011</u> Legislative	13'827.10	0.00
1'200.00		3000 Entschädigungen	0.00	
5'500.00		3102 Drucksachen, Publikationen	5'953.40	
8'600.00		3130 Dienstleistungen Dritter	7'005.30	
500.00		3160 Raummieten	150.00	
600.00		3170 Spesenentschädigungen	718.40	
18'000.00	0.00	<u>012</u> Exekutive	17'057.91	0.00
10'600.00		3000 Entschädigungen	10'600.00	
1'100.00		3050 Sozialversicherungsbeiträge	898.91	
3'000.00		3099 Übriger Personalaufwand	2'259.00	
3'300.00		3160 Raummieten	3'300.00	
19'000.00	14'500.00	<u>022</u> Allgemeine Dienste	12'985.23	4'950.00
7'700.00		3010 Entschädigungen Verwaltung	5'832.00	
500.00		3050 Sozialversicherungsbeiträge	295.50	
600.00		3100 Büromaterial	134.00	
500.00		3102 Drucksachen, Publikationen	0.00	
5'100.00		3130 Dienstleistungen Dritter	588.00	
0.00		3133 Informatik-Nutzungsaufwand	169.30	
0.00		3134 Sachversicherungsprämien	263.30	
1'600.00		3160 Raummieten	1'170.00	
3'000.00		3170 Spesenentschädigungen	1'768.10	
0.00		3420 Kapitalbeschaffungs- und Verwaltungsk	2'765.03	
	14'500.00	4210 Einbürgerungsgebühren		4'950.00
<b>10'100.00</b>	<b>10'000.00</b>	<b>2 Bildung</b>	<b>10'900.00</b>	<b>10'800.00</b>
10'100.00	10'000.00	<u>299</u> Uebrigtes Bildungswesen	10'900.00	10'800.00
100.00		3632 Beiträge an Schulen	100.00	
10'000.00		3637 Stipendien	10'800.00	
	10'000.00	4511 Entnahme Stipendien-Fond		10'800.00
<b>15'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3 Kultur, Sport, Freizeit</b>	<b>14'035.00</b>	<b>0.00</b>
15'000.00	0.00	<u>329</u> Kultur, Freizeit	14'035.00	0.00
15'000.00		3636 Beiträge an Vereine, Organisationen	14'035.00	

Budget 2025			Rechnung 2025	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag
<b>100.00</b>	<b>0.00</b>	<b>4 Gesundheit</b>	<b>100.00</b>	<b>0.00</b>
100.00	0.00	<u>421</u> Ambulante Krankenpflege	100.00	0.00
100.00		3636 Beiträge an Vereine, Organisationen	100.00	
<b>28'420.00</b>	<b>24'520.00</b>	<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>42'769.65</b>	<b>10'884.80</b>
28'320.00	24'520.00	<u>820</u> Forstwirtschaft	42'669.65	10'884.80
4'500.00		3130 Dienstleistungen Dritter	14'976.06	
21'300.00		3145 Unterhalt Wald	25'707.60	
960.00		3170 Spesenentschädigungen	0.00	
1'560.00		3631 Beförsterungskosten	1'826.49	
0.00		3635 Beiträge an private Unternehmungen	159.50	
	1'870.00	4250 Erlös aus Holzverkäufen		2'224.40
	200.00	4260 Rückerstattungen		5'972.40
	22'450.00	4631 Beiträge Walderhaltung		2'688.00
100.00	0.00	<u>840</u> Tourismus	100.00	0.00
100.00		3636 Beiträge an Vereine, Organisationen	100.00	
<b>0.00</b>	<b>58'000.00</b>	<b>9 Finanzen</b>	<b>136'140.00</b>	<b>221'180.09</b>
0.00	58'000.00	<u>961</u> Zinsen	0.00	71'750.06
	58'000.00	4402 Zinsen aus Finanzanlagen		71'750.06
0.00	0.00	<u>969</u> Finanzvermögen	13'070.00	197'230.00
0.00		3410 realisierte Kursverluste Wertschriften	0.00	
0.00		3440 Buchverluste auf Finanzanlagen	13'070.00	
	0.00	4410 realisierte Kursgewinne Wertschriften		6'760.00
	0.00	4440 Buchgewinne aus Finanzanlagen		190'470.00
	0.00	4898 Verwendung Bilanzüberschuss		0.00
0.00		<u>990</u> Nicht aufgeteilte Posten	123'070.00	
0.00		3897 Einlage in Reserve Werterhaltung FV	97'570.00	
0.00		3898 Einlage in Forstreserve	25'500.00	
0.00	0.00	<u>999</u> Nicht aufgeteilte Posten	0.00	-47'799.97
	0.00	9000 Ertrag Überschuss		-47'799.97
107'020.00	107'020.00		247'814.89	247'814.89
<b>0.00</b>		<b>Mehrertrag</b>	<b>0.00</b>	

**Gliederung nach Kostenarten**

Budget 2025		Rechnung 2025		
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	
<b>107'020.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3 Aufwand</b>	<b>247'814.89</b>	<b>0.00</b>
24'100.00		30 Personalaufwand	19'885.41	
56'060.00		31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	64'668.49	
0.00		34 Finanzaufwand	13'070.00	
26'860.00		36 Transferaufwand	27'120.99	
0.00		38 Einlagen in Reserven	123'070.00	
<b>0.00</b>	<b>107'020.00</b>	<b>4 Ertrag</b>	<b>0.00</b>	<b>295'614.86</b>
	16'570.00	42 Entgelte		13'146.80
	58'000.00	44 Finanzertrag		268'980.06
	10'000.00	45 Entnahmen aus Fonds		10'800.00
	22'450.00	46 Transferertrag		2'688.00
	<b>0.00</b>	<b>9 Abschlusskonten</b>		<b>-47'799.97</b>
	0.00	90 Ertragsüberschuss		-47'799.97
107'020.00	107'020.00		247'814.89	247'814.89
		<b>Mehrertrag</b>	<b>0.00</b>	

**Offenlegung Behördenlöhne**

Funktion	Name	Brutto	Spesen	Total
Präsident GPK	Krebs Andrea	150	300	450
Schreiber GPK	Steiner Ivo	150	300	450
Mitglied GPK	Gahler Andrea	0	300	300
Präsident Rat	Messmer Ivo	2600	660	3260
Mitglied Rat	Giger Thomas	2600	660	3260
Mitglied Rat	Mathies Stefan	1200	660	1860
Mitglied Rat	Gahler Jörg	3000	660	3660
Mitglied Rat	Keel Susanne	1200	660	1860
Schreiberin Rat	Fankhauser Esther	1200	660	1860

## Budget 2025/2026

Budget 2025		Gliederung nach Kostenstellen		Budget 2026	
Aufwand	Ertrag			Aufwand	Ertrag
<b>53'400.00</b>	<b>14'500.00</b>	<b>0</b>	<b>Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung</b>	<b>59'450.00</b>	<b>8'500.00</b>
16'400.00	0.00	<u>011</u>	Legislative	19'050.00	0.00
1'200.00		3000	Entschädigungen	2'400.00	
5'500.00		3102	Drucksachen, Publikationen	5'500.00	
8'600.00		3130	Dienstleistungen Dritter	10'050.00	
500.00		3160	Raummieten	500.00	
600.00		3170	Spesenentschädigungen	600.00	
18'000.00	0.00	<u>012</u>	Exekutive	21'000.00	0.00
10'600.00		3000	Entschädigungen	10'600.00	
1'100.00		3050	Sozialversicherungsbeiträge	1'100.00	
3'000.00		3099	Übriger Personalaufwand	6'000.00	
0.00		3130	Dienstleistungen Dritter	0.00	
3'300.00		3160	Raummieten	3'300.00	
19'000.00	14'500.00	<u>022</u>	Allgemeine Dienste	19'400.00	8'500.00
7'700.00		3010	Entschädigungen Verwaltung	7'700.00	
500.00		3050	Sozialversicherungsbeiträge	500.00	
600.00		3100	Büromaterial	600.00	
500.00		3102	Drucksachen, Publikationen	500.00	
5'100.00		3130	Dienstleistungen Dritter	1'000.00	
0.00		3133	Informatik-Nutzungsaufwand	200.00	
0.00		3134	Sachversicherungsprämien	300.00	
1'600.00		3160	Raummieten	1'600.00	
3'000.00		3170	Spesenentschädigungen	3'500.00	
0.00		3420	Kapitalbeschaffungs- und Verwaltungsk	3'500.00	
	14'500.00	4210	Einbürgerungsgebühren		8'500.00
<b>10'100.00</b>	<b>10'000.00</b>	<b>2</b>	<b>Bildung</b>	<b>10'100.00</b>	<b>10'000.00</b>
10'100.00	10'000.00	<u>299</u>	Uebrigendes Bildungswesen	10'100.00	10'000.00
100.00		3632	Beiträge an Schulen	100.00	
10'000.00		3637	Stipendien	10'000.00	
	10'000.00	4511	Entnahme Stipendien-Fond		10'000.00
<b>15'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3</b>	<b>Kultur, Sport, Freizeit</b>	<b>57'989.97</b>	<b>0.00</b>
15'000.00	0.00	<u>329</u>	Kultur, Freizeit	57'989.97	0.00
15'000.00		3636	Beiträge an Vereine, Organisationen 1)	57'989.97	

## Gliederung nach Kostenstellen

Budget 2025				Budget 2026	
Aufwand	Ertrag			Aufwand	Ertrag
<b>100.00</b>	<b>0.00</b>	<b>4</b>	<b>Gesundheit</b>	<b>100.00</b>	<b>0.00</b>
100.00	0.00	<u>421</u>	Ambulante Krankenpflege	100.00	0.00
100.00		3636	Beiträge an Vereine, Organisationen	100.00	
<b>28'420.00</b>	<b>24'520.00</b>	<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>16'460.00</b>	<b>19'800.00</b>
28'320.00	24'520.00	<u>820</u>	Forstwirtschaft	16'360.00	19'800.00
4'500.00		3130	Dienstleistungen Dritter	13'500.00	
21'300.00		3145	Unterhalt Wald	500.00	
960.00		3170	Spesenentschädigungen	500.00	
1'560.00		3631	Beförsterungskosten	1'560.00	
0.00		3635	Beiträge an private Unternehmungen	300.00	
	1'870.00	4250	Erlös aus Holzverkäufen		9'750.00
	200.00	4260	Rückerstattungen		200.00
	22'450.00	4631	Beiträge Walderhaltung		9'850.00
	0.00	4696	Entnahme aus Forstreserve		0.00
100.00	0.00	<u>840</u>	Tourismus	100.00	0.00
100.00		3636	Beiträge an Vereine, Organisationen	100.00	
<b>0.00</b>	<b>58'000.00</b>	<b>9</b>	<b>Finanzen</b>	<b>0.00</b>	<b>105'799.97</b>
0.00	58'000.00	<u>961</u>	Zinsen	0.00	58'000.00
	58'000.00	4402	Zinsen aus Finanzanlagen		58'000.00
0.00	0.00	<u>969</u>	Finanzvermögen	0.00	47'799.97
	0.00	4898	Verwendung Bilanzüberschuss Vorjahr		47'799.97
107'020.00	107'020.00			144'099.97	144'099.97
<b>0.00</b>			<b>Mehraufwand</b>	<b>0.00</b>	

## Gliederung nach Kostenarten

Budget 2025		Budget 2026		
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	
<b>107'020.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3 Aufwand</b>	<b>144'099.97</b>	<b>0.00</b>
24'100.00		30 Personalaufwand	28'300.00	
56'060.00		31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	45'650.00	
0.00		34 Finanzaufwand	0.00	
26'860.00		36 Transferaufwand	70'149.97	
<b>0.00</b>	<b>107'020.00</b>	<b>4 Ertrag</b>	<b>0.00</b>	<b>144'099.97</b>
	16'570.00	42 Entgelte		18'450.00
	58'000.00	44 Finanzertrag		58'000.00
	10'000.00	45 Entnahmen aus Fonds		10'000.00
	22'450.00	46 Transferertrag		9'850.00
	0.00	48 Entnahme aus Reserven		47'799.97
107'020.00	107'020.00		144'099.97	144'099.97
<b>0.00</b>		<b>Mehraufwand</b>	<b>0.00</b>	

1) Budgetdetail der Ausgaben für Beiträge an **Vereine, Organisationen (Kto 3636:329)**

Wald St. Gallen, 200.-; Quartierbibliothek St. Georgen, 100.-; Peter&Paul, 300.-; Schweizerischer Verband Bürgergemeinden & Kooperationen (SVBK), 265.-; Ostschweizer helfen Ostschweizern, 2750.-; Verband St. Galler Ortsgemeinden, 770.-; Kloster Notkersegg, 2000.-; Heilsarmee, 2000.-; Hospiz, 2000.-; Gassenküche, 2000.-

## Bericht der Geschäftsprüfungskommission

Als Geschäftsprüfungskommission haben wir die Jahresrechnung der Ortsgemeinde Tablat, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz und Erfolgsrechnung sowie die Amtsführung für das am 31. Dezember 2025 abgeschlossene Rechnungsjahr und das Budget 2026 geprüft.

Der Bürgerrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung und des Budgets und die Amtsführung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich.

Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Bürgerrat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vorname angemessener Schätzungen verantwortlich.

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung und das Budget sowie die Amtsführung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein.

Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Nach unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung und die Amtsführung für das am 31. Dezember 2025 abgeschlossene Rechnungsjahr sowie das Budget 2026 den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 56 GG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

### **Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:**

1. Die Jahresrechnung 2025 der Ortsgemeinde Tablat sei zu genehmigen
2. Der Antrag des Rates über Budget für das Rechnungsjahr 2026 sei zu genehmigen

St. Gallen, 5. Februar 2026

Die Geschäftsprüfungskommission

Andrea Krebs  
Präsidentin

Andrea Gahler  
Mitglied

Ivo Steiner  
Mitglied und Schreiber

## Vom Einbürgerungsrat

4 Personen  
mehr eingebürgert,  
als im Vorjahr

Der Einbürgerungsrat tagte 7 Mal im «Alten Amtshaus» an der Rorschacherstrasse 107 und führte 35 Gespräche mit einbürgerungswilligen Personen; zusätzlich fanden 2 Sitzungen mit dem Einbürgerungsrat St. Gallen im Rathaus statt.

Den Schweizer Pass bekamen dieses Jahr 88 Personen (51 Gesuche). Es wurden 4 Personen mehr als im vergangenen Jahr eingebürgert. 6 Personen konnten erleichtert eingebürgert werden.

## Aus welchen Ländern die Neubürger(innen) kommen:

Bosnien und Herzegowina	2
China	5
Deutschland	4
Eritrea	11
Ghana	1
Irak	2
Iran	2
Kosovo	3
Kroatien	11
Marokko	1
Nordmazedonien	7

Russland	5
Serbien	8
Somalia	13
Spanien	3
Syrien	2
Thailand	1
Türkei	2
Ukraine	2
Ungarn	1
Vietnam	2

## Neubürger(innen), die 2025 das Schweizer Bürgerrecht erhielten

Familie	Abdilahi Awed	Mohamed	Somalia
Frau	Ait El Khiate	Jamila	Marokko
Herr	Ali Jarere	Liban	Somalia
Herr	Ali Mahamud	Abdiraham	Somalia
Familie	Ali Mahamud	Salad	Somalia
Herr	Alkhalifa Alhussein	Anas	Syrien
Herr	Andehaymanot	Senay	Eritrea
Frau	Avdullahu	Gentijana	Kosovo
Familie	Bajrami	Skender	Nordmazedonien
Familie	Bakhirev	Vladimir und Evgeniya	Russland
Frau	Ceylan	Cahide	Türkei
Familie	Cvetkovic	Snežana	Serbien
Herr	Efe	Ege	Türkei
Frau	Elkaz	Anesa	Bosnien und Herzegowina
Familie	Essig	Christoph Alexander und Jennifer	Deutschland
Frau	Forrer	Liudmyla	Ukraine
Familie	Garic	Daniel und Ivana	Kroatien
Herr	Gashi	Gazmend	Kosovo
Familie	Gelek	Namka Gyantsen und Sonam Zohmo	China
Herr	Ghilay	Yonas	Eritrea
Frau	Ghirmay	Betelhem	Eritrea
Frau	Gyamfuaa	Naomi	Ghana
Familie	Habtom	Samrawit	Eritrea
Frau	Huynh	Anh Thu	Vietnam
Frau	Huynh	Thanh Thao	Vietnam
Frau	Kolisnyk	Mariia	Ukraine
Herr	Mahmuti	Albin	Kosovo
Familie	Mladenovic	Milan	Serbien
Herr	Mohamad	Ebrahim	Syrien
Herr	Mohamed Abdilahi Awed	Abdifatah	Somalia
Herr	Mohamed Abdilahi Awed	Abdiqani	Somalia
Herr	Mohamed Abdilahi Awed	Abdirisaq	Somalia
Herr	Mohammed Ameen	Ameen M. Mohammed	Irak
Familie	Moreng	Marina	Kroatien
Herr	Muratovic	Dzemajil	Bosnien und Herzegowina
Herr	Narishkin	Nikolai	Russland
Familie	Pombo Blanco	Luis Miguel	Spanien
Familie	Prskalo	Domagoj und Katarina	Kroatien
Herr	Rashidi	Farschid	Iran
Herr	Rashidi	Afshin	Iran
Frau	Rudolf	Nattika	Thailand
Herr	Samardžic	Luka	Serbien
Herr	Sarbast	Awro Sarkraft Sarbast	Irak

## Neubürger(innen), die 2025 das Schweizer Bürgerrecht erhielten

Herr	Seghid	Aryam	Eritrea
Herr	Selimi	Femi	Nordmazedonien
Herr	Selimi	Omar	Nordmazedonien
Familie	Tesfamariam	Fesahaye	Eritrea
Herr	Ujhelyi	Attila	Ungarn
Frau	Wolf	Petra	Kroatien
Herr	Xasan Farax	Niciimo	Somalia
Frau	Yuduthsang	Tenzin Tsering	China

## Schweizer(innen), die 2025 das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Tablat erhielten

Frau	Leuthold	Cornelia	Schweiz
------	----------	----------	---------

## Amtsdauer 01.01.2025 – 31.12.2028

### Präsident des Bürgerrates

im Amt seit

Ivo Messmer-Trebula

2003

### Mitglieder des Bürgerrates

1. Jörg Gahler-Schwarz

2003

2. Thomas Giger-Spirig

2005

3. Susanne Keel-Rindlisbacher

2014

4. Stefan Mathies

2019

### Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

1. Andrea Krebs, Präsidentin

2016

2. Andrea Gahler-Hess

2015

3. Ivo Steiner-Soppelsa

2003

### Ratsschreiberin

Esther Fankhauser-Treichel

2020

### Kontaktadresse

Tablatstrasse 59  
9016 St. Gallen

### Homepage

[www.sgtablat.ch](http://www.sgtablat.ch)

Die Behörden

# Impressionen Bürgerwanderung 2025



## Agenda 2026 / 2027

### Samstag, 9. Mai 2026: Tablatwanderung

Start: 13.15 Uhr an der Bushaltestelle Riethüsli.

Nach dem Eintreffen aller Teilnehmer starten wir Richtung Unterer Brand – Rütiweiher – Wenigerweiher – Schwarzer Bären – Hueb bis zum Restaurant «Schaugenhof».

Dauer: 2 Std. 30 Min.

Länge: 8,2 km

Aufstieg: 210 m

Abstieg: 230 m

Teilnehmer, welche nicht an der Wanderung teilnehmen können und trotzdem eine Bratwurst und ein Getränk geniessen möchten, kommen um ca. 15.30 Uhr zum Restaurant «Schaugenhof» an der Rehetobelstrasse 104, 9016 St. Gallen.

### Montag, 22. März 2027: Bürgerversammlung 2027

**Anmeldung  
Bürgerversammlung 2026**

Bitte  
frankieren

**Ortsgemeinde Tablat  
Thomas Giger  
St. Georgenstrasse 191d  
9011 St. Gallen**

**Anmeldung  
Tablatwanderung 2026**

Bitte  
frankieren

**Ortsgemeinde Tablat  
Jörg Gahler  
Bachweidstrasse 11  
9011 St. Gallen**



## Anmeldung Kybunpark FCSG bis 16.03.2026

(mit dieser Postkarte oder an [thomas.giger@sgtablat.ch](mailto:thomas.giger@sgtablat.ch))

An der Stadiontour im Kybunpark  
vom Montag, 30. März 2026 nehmen teil:

\_\_\_\_\_ Personen Stadiontour und Bürgerversammlung

\_\_\_\_\_ Personen nur Bürgerversammlung

Meine E-Mail-Anschrift lautet:

\_\_\_\_\_

Name/Vorname (in Blockschrift):

\_\_\_\_\_



## Anmeldung Tablatwanderung bis 25.04.2026

(mit dieser Postkarte oder an [joerg.gahler@sgtablat.ch](mailto:joerg.gahler@sgtablat.ch))

An der Tablat-Wanderung vom Samstag, 9. Mai 2026  
nehmen teil:

\_\_\_\_\_ Erwachsene Personen und

\_\_\_\_\_ Kinder

Meine E-Mail-Anschrift lautet:

\_\_\_\_\_

Name/Vorname (in Blockschrift):

\_\_\_\_\_